

УРОК XIII

Спряжение

1. Imperfectum Ātmanepada. Имперфект с окончаниями ātmanepada образуется, подобно parasmaipada, от основы настоящего времени и так же присоединяет аугмент **a**. Личные окончания являются большей частью видоизменениями окончаний настоящего времени ātmanepada.

Пассив (Passivum) в имперфекте имеет окончания ātmanepada.

Парадигма Imperfectum ātmanepada, √labh «получать»:

	sg.	du.	pl.
1.	अलभे <i>alabhe</i> (a+i)	अलभावहि <i>alabhāvahi</i>	अलभामहि <i>alabhāmahi</i>
2.	अलभथाः <i>alabhathāḥ</i> (s)	अलभेथाम् <i>alabhethām</i>	अलभध्वम् <i>alabhadhvam</i>
3.	अलभत <i>alabhata</i>	अलभेताम् <i>alabhetaṁ</i>	अलभन्त <i>alabhanta</i>

Склонение

2. Склонение односложных существительных ж. р. на **ī**:

	sg.	du.	pl.
		dhī «ум»	
Nom.	धीः <i>dhīḥ</i> (s)	धियौ <i>dhiyau</i>	धियः <i>dhiyaḥ</i> (s)
Acc.	धियम् <i>dhiyam</i>		
Inst.	धिया <i>dhiyā</i>	धीभ्याम् <i>dhībhyām</i>	धीभिः <i>dhībhiḥ</i> (s)
Dat.	धिये <i>dhiye</i> / धियै <i>dhiyai</i>		धीभ्यः <i>dhībhyaḥ</i> (s)
Abl.	धियः <i>dhiyaḥ</i> (s) /		
Gen.	धियाः <i>dhiyāḥ</i> (s)	धियोः <i>dhiyoḥ</i> (s)	धीनाम् <i>dhīnām</i> / धियाम् <i>dhiyām</i>
Loc.	धियि <i>dhiyi</i> / धियाम् <i>dhiyām</i>		धीषु <i>dhīṣu</i>
Voc.	= Nom.	= Nom.	= Nom.

3. Перед глаголами ставятся ещё следующие приставки (о приставках также см. выше урок IX, п. 6):

अति *ati* пере-, за, из;

अभि *abhi* при, к, против;

अधि *adhi* над, на;

नि *ni* вниз, на, в;

अनु *anu* около, за;

प्रति *prati* обратно, против, напротив;

अपि /पि *api/pi* на, к;

वि *vi* от.

Правила сандхи

4. Сандхи после приставок:

а) после приставок, оканчивающихся на **i** и **u**, а также после приставки **nīs** (**nīḥ**) у многих глагольных корней происходит церебрализация начальных **s** => **ṣ** и **st/sth** => **ṣṭ/ṣṭh**, например:

नि *ni* + सीदति *sīdati* = निषीदति *niṣīdati* “он опускается”;

परि *pari* + सिञ्चति *siñcati* = परिषिञ्चति *pariṣiñcati* “он разбрызгивает”;

प्रति *prati* + सेधति *sedhati* = प्रतिषेधति *pratiṣedhati* “он запрещает”;

अधि *adhi* + स्थीयते *sthīyate* = अधिष्ठीयते *adhiṣṭhīyate* “он управляется”.

Такой церебрализованный **ṣ** может сохраняться даже в случаях, когда приставка и корень оказываются разделены аугментом **a**, например:

नयषीदत् *nyaṣīdat* “он опустил”;

पर्यषिञ्चत् *paryaṣiñcat* “он разбрызгал”.

б) конечный **s** приставок, оканчивающихся на **is** и **us** перед начальным **k**, **kh**, **p**, **ph** превращается в **ṣ**, например:

निस् *nīs* + पद्यते *padyate* = निष्पद्यते *niṣpadyate*

Словарь

Глаголы:

अति+क्रम् *ati+√kram* 4, 1P., 1Ā.

[*kramate*] (*atikrāmyati, atikrāmati, atikramate*) переходить за, проходить, переступать, нарушать;

अधि+स्था *adhi+√sthā* 1P.

(*adhitiṣṭhati*) стоять над/на, взойти, повелевать;

उद्+जन् *ud+√jan* 4Ā. (*ujjāyate*)

рождаться, происходить из;

नि+सेव् *ni+√sev* 1Ā (*niṣevate*) об-

служивать, населять;

निस्+पद् *nis+√pad* 4Ā.

(*niṣpadyate*) появляться, всходить, происходить от;

अपि/पि+धा *api/pi+√dhā* 3U. по-

крывать, прикрывать;

प्र+जन् *pra+√jan* 4Ā. (*prajāyate*)

возникать;

प्रति+भाष् *prati+√bhāṣ* 1Ā

(*pratibhāṣate*) отвечать;

प्रति+सिद् *prati+√sidh* 1P.

(*pratiṣedhati*) удерживать, за-прещать;

प्रति+हन् *prati+√han* 2P. проти-

водействовать, препятствовать;

प्र+भू *pra+√bhū* 1P. (*prabhavati*)

возникать, властвовать;

रच् *√rac* 10P. (*racayati*) состав-

лять, сочинять;

वि+नश् *vi+√naś* 4P. (*vinaśyati*)

исчезать, гибнуть;

सम्+नह् *sam+√nah* 4P.

(*saṁnahyati*) опоясывать, снаряжать.

Существительные:

अनुज्ञा *anujñā* f. разрешение;

ईश्वर *īśvara* m. бог;

कपोत *kapota* m. голубь;

कर्ण *karṇa* m. ухо;

काम *kāma* m. желание; N.pr. Кама

(имя бога любви);

कारण *kāraṇa* n. основание, причина;

क्रोध *krodha* m. гнев;

जाल *jāla* n. сеть;

धी *dhī* f. ум, проницательность;

नाश *nāśa* m. гибель;

पद्म *padma* m., n. лотос;

पुरुष *puruṣa* m. человек;

महाराज *mahārāja* m. великий

царь;

मुनि *muni* m. мудрец, аскет;

मेखला *mekhalā* f. пояс;

मोह *moha* m. помрачение, заблуждение;

रथ *ratha* m. повозка, колесница;
 लोभ *lobha* m. алчность, жад-
 ность;
 वसति *vasati* f. жилище;
 श्री *śrī* f. счастье, богатство, N.pr.
 Шри (имя богини счастья);
 समुद्र *samudra* m. океан;
 सृष्टि *śṛṣṭi* f. творение;

ह्री *hrī* f. стыдливость, скром-
 ность.

Прилагательные:

कृत्स्न *kṛtsna* mf(ā)n весь, целый;
 चारु *cāru* mf(u)n красивый;
 धीर *dhīra* mf(ā)n стойкий, муд-
 рый, мужественный;
 श्वेत *śveta* mf(ā)n белый.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стих:

लोभात्क्रोधः प्रभवति लोभात्कामः प्रजायते।

लोभान्मोहश्च नाशश्च लोभः पापस्य कारणम् ॥ २ ॥

lobhātkrodhaḥ prabhavati lobhātkāmaḥ prajāyate ।

lobhānmohaśca nāśaśca lobhaḥ pāpasya kāraṇam ॥ 2 ॥

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

- | | | | |
|----|---|---------------------------------------|---|
| 1. | <i>nṛpatirṛṣiṇā</i>
<i>pāpātpratyaṣidhyata</i> | नृपतिर्ऋषिणा पापात्प्रत्यषिध्यत। | १ |
| 2. | <i>harerbhāryāyām cāravaḥ</i>
<i>putrā ajāyanta</i> | हरेर्भार्यायां चारवः पुत्रा अजायन्त। | २ |
| 3. | <i>dhīraṁ puruṣaṁ śriyaḥ sadā</i>
<i>niṣevante</i> | धीरं पुरुषं श्रियः सदा निषेवन्ते। | ३ |
| 4. | <i>pārthivasyājñāṁ śatru</i>
<i>atyakrametām</i> | पार्थिवस्याज्ञां शत्रू अत्यक्रमेताम्। | ४ |
| 5. | <i>padmaṁ śriyā vasatiḥ</i> | पद्मं श्रिया वसतिः। | ५ |
| 6. | <i>dhiyo balena puruṣa duḥkhāni</i>
<i>pārayanti</i> | धियो बलेन पुरुषा दुःखानि पारयन्ति। | ६ |
| 7. | <i>ratho 'dhyasṭhiyata rāmeṇa</i> | रथोऽध्यष्टीयत रामेण। | ७ |

8.	<i>kavergrhaṁ śrīyāśobhata</i>	कवेर्गृहं श्रियाशोभत।	८
9.	<i>śiśū āhūyethāṁ jananyā</i>	शिशू आहूयेथां जनन्या।	९
10.	<i>bhānumaikṣatarṣiḥ</i>	भानुमैक्षतर्षिः।	१०
11.	<i>guroranujñayā kaṭe</i> <i>śiṣyāvupāviśatām</i>	गुरोरनुज्ञया कटे शिष्यावुपाविशताम्।	११
12.	<i>munirīśvarasya sṛṣṭim</i> <i>dhyāyati</i>	मुनिरीश्वरस्य सृष्टिं ध्यायति।	१२
13.	<i>kṣetreṣu dhānyam niṣpadyate</i>	क्षेत्रेषु धान्यं निष्पद्यते।	१३
14.	<i>guravo granthān racayanti</i> <i>śiṣyāśca pustakāni likhanti</i>	गुरवो ग्रन्थान्नचयन्ति शिष्याश्च पुस्तकानि लिखन्ति॥	१४

3. Переведите с русского языка на санскрит*:

(* Начиная с этого урока слова, подлежащие опущению, и расстановка слов будут указываться только в исключительных случаях.)

1. Богиня счастья родилась из океана.
2. Почему (вы) закрыли (pass.) (себе) уши?
3. Шудры говорили на языке (Ass.) дваждырождённых; так отвечали (pass.) брахманы.
4. Благодаря уму голубь освободился (pass.) из сети.
5. Учитель опоясал обоих мальчиков поясом.
6. Когда исчезла стыдливость ученика, то закон был нарушен.
7. Откуда получили вы белых коров?
8. Великий царь владел (pass.) всей землёй.
9. Ради счастья (Dat.) мы прибегли к царю.
10. Два свода законов были составлены Вишну (Instr.).
11. Двое детей пьют (pass.) молоко чёрной коровы.